CE

# Telair

AIR CONDITIONER









# *Silent* 5400H

**INSTALLATIE EN GEBRUIKSHANDLEIDING**
**VOOR DE GEBRUIKER**

NL NEDERLANDS

**v.005 – Januari 2018**

Deze handleiding is geschreven door de fabrikant met het doel alle inlichtingen en aanwijzingen te verstrekken die noodzakelijk zijn om alle handelingen in het kader van de installatie, het onderhoud en het gebruik van de airconditioner op een juiste en veilige manier te kunnen verrichten.
De handleiding maakt onlosmakelijk deel uit van het materiaal dat bij de levering van de airconditioner inbegrepen is; de handleiding dient gedurende heel de levensduur van airconditioner goed bewaard te worden en dient beschermd te worden tegen alle invloeden waardoor de handleiding aangetast kan worden. De handleiding moet altijd bij de airconditioner zitten ook indien het apparaat op een nieuw voertuig geïnstalleerd wordt of indien het apparaat van eigenaar wisselt.
De inlichtingen die in deze handleiding opgenomen zijn, zijn bestemd voor degenen die de airconditioner zullen installeren en voor al degenen die bij het onderhoud en het gebruik betrokken zijn.
In de handleiding is het doel vastgesteld waarvoor het apparaat geconstrueerd is en de handleiding bevat alle inlichtingen die noodzakelijk zijn om een veilig en juist gebruik ervan te waarborgen.
De constante inachtneming van de aanwijzingen die in deze handleiding staan is een garantie voor de veiligheid van de gebruiker, een zuinig bedrijf en een langere levensduur van het apparaat.
Om het lezen ervan te bevorderen is de handleiding ingedeeld in verschillende delen waarin de belangrijkste beginselen naar voren komen; raadpleeg de beschrijvende inhoudsopgave om de verschillende onderwerpen snel te kunnen vinden.
Er wordt dringend geadviseerd om datgene wat in deze handleiding en in de documenten waarnaar verwezen wordt staat aandachtig te lezen; alleen op die manier wordt ook na verloop van tijd de goede werking van de airconditioner, de betrouwbaarheid ervan en de bescherming van personen en voorwerpen tegen schade gewaarborgd.

De tekeningen die in deze handleiding zijn opgenomen worden bij wijze van voorbeeld verstrekt.
Ook als het apparaat waar u over beschikt op sommige punten verschilt van de illustraties die in deze handleiding opgenomen zijn, wordt de veiligheid van uw apparaat toch gewaarborgd en gelden de aanwijzingen ook voor uw apparaat.

In dit boekje is gebruik gemaakt van "grafische veiligheidssymbolen" die het doel hebben om de verschillende gevarenniveaus of belangrijke informatie snel te vinden:

 Informatie om potentieel gevaarlijke situaties te vermijden die tot ernstige ongelukken of mogelijke schade aan de gezondheid kunnen leiden.

 Informatie om situaties te vermijden die tot mogelijke schade aan voorwerpen kunnen leiden.

 Belangrijke informatie om de beschreven handelingen op de juiste manier uit te voeren of om het apparaat op de juiste manier te gebruiken.

 ***Alvorens ook maar iets aan de airconditioner te doen moet u deze handleiding aandachtig lezen en nagaan of de inhoud goed begrepen heeft.***

 ***De airconditioner mag uitsluitend door bevoegde vakmensen en volgens de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen geïnstalleerd worden. De airconditioner moet gebruikt worden voor voertuigen of voor vaste opstellingen en moet in ieder geval aangesloten worden op een elektrische installatie die volgens de voorschriften is uitgevoerd en waarvan de capaciteit berekend is op het elektrische vermogen.***

 ***De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortgevloeid is uit verkeerd gebruik van de airconditioner.***

 ***Op de stroomtoevoerleiding van 230V vóór de airconditioner is het verplicht om een tweepolige onderbreker te installeren (thermische beveiligingsschakelaar), die dienst kan doen als beveiliging tegen eventuele door***

*het apparaat veroorzaakte overbelasting, maar ook van pas kan komen om de stroomtoevoer te onderbreken als het apparaat niet gebruikt wordt of in geval van onderhoud. De kenmerken van de schakelaar worden bepaald op basis van het maximale stroomverbruik en de startstroom van de airconditioner.*



***Alvorens het apparaat te installeren of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren waardoor het nodig is om bij de inwendige delen van de airconditioner te komen moeten alle stroomtoevoeraansluitingen van het voertuig losgekoppeld worden (van de accu of van het net van 230V).***
***Wordt dit voorschrift niet in acht genomen dan kan dit elektrische schokken aan de gebruiker of schade aan de airconditioner of het voertuig tot gevolg hebben.***



***Alle onderhoudswerkzaamheden waarvoor de airconditioner of de luchtverspreider open gemaakt moeten worden moeten door vakmensen uitgevoerd worden.***
***Als de inwendige luchtverspreider verwijderd wordt, worden de bladen van de ventilator van de verdamper bereikbaar en dit levert dus een potentieel risico op.***
***Verander en stel geen enkel onderdeel van de airconditioner op eigen gezag af.***
***Steek geen voorwerpen in de luchtopeningen van de luchtverspreider of de ventilator van de condensator.***



***In geval van brand mag de bovenste kap van de airconditioner niet open gemaakt worden en mogen er uitsluitend goedgekeurde blusapparaten gebruikt worden.***
***Er mag nooit water gebruikt worden om vlammen die zich in de airconditioner ontwikkeld hebben te doven.***



***Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen die geen ervaring met of kennis over het apparaat hebben, mits zij instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht van degene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.***



***De inlichtingen die in deze publicatie opgenomen zijn, zijn juist op het moment van het ter perse gaan van deze publicatie, maar kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden..***

Telair Silent NL CE

Telair

*Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY*

**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**
volgens de Machinerichtlijn 2006/42/EEG

CE

Hierbij wordt verklaard dat de airconditioner, waarvan de gegevens hieronder vermeld worden, ontworpen en geconstrueerd is op een manier die in overeenstemming is met de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen zoals bepaald door de Europese Richtlijn ten aanzien van de Veiligheid van Machines.

Deze verklaring is niet geldig meer in geval van verkeerde montage, verkeerd gebruik of indien er zonder onze schriftelijke goedkeuring wijzigingen aan de machine aangebracht worden.

Machine: AIRCONDITIONER

Model: SILENT 5400H

Serienummer: .....

Referentierichtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/CE

Laagspanningsrichtlijn 2014/35/UE

Elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn 2014/30/UE - Reglement 10 UN/ECE Rev. 5

Andere toegepaste geharmoniseerde normen: EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233 ; IEC/EN 60335-1 ; IEC/EN 60335-2-40 ; 2009/19/CE ; DIN EN 378-2

DATUM ..... 31/03/2017.....

DE PRESIDENT



***IEC/IECEE CB Scheme compliant***

CE NL Silent Telair

# INHOUDSOPGAVE


**1 ALGEMENE INFORMATIE ..... 6**
**2 KENMERKEN ..... 6**
2.1 Technische specificaties ..... 6
2.2 Onderdelen ..... 6
2.3 Typeplaatje ..... 7
**3 TRANSPORT, HANTERING EN OPSLAG ..... 7**
3.1 Opslag ..... 7
3.2 Gewicht ..... 7
3.3 Hantering ..... 7
**4 INSTALLATIE ..... 7**
4.1 Inleidende informatie ..... 7
4.2 Installatieoplossingen ..... 8
4.2.1 Het gat van het ventilatiepaneel gebruiken ..... 8
4.2.2 Een nieuw gat maken ..... 9
4.2.3 Voedingskabel ..... 9
4.3 Plaatsing van de airconditioner ..... 10
4.4 Aansluiting van de voedingskabel ..... 10
4.5 Bevestig van de airconditioner ..... 10
4.6 Installatie van de stromingsspreider ..... 12
**5 GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN ..... 12**
5.1 Voorwoord ..... 12
5.2 Controles vooraf ..... 13
5.3 Gebruikstips ..... 13
5.4 Batterijen in de afstandsbediening doen ..... 14
5.5 Informatie over het gebruik van de afstandsbediening ..... 14
5.6 Definitie en functies van de afstandsbediening ..... 14
5.7 Display van de afstandsbediening ..... 15
5.8 Display van de stromingsspreider ..... 15
5.9 Instellen van de systeemtijd op de afstandsbediening ..... 15
5.10 Werkingsmodus Automatisch ..... 16
5.11 Werkingsmodus Koelen ..... 16
5.12 Werkingsmodus Verwarmen ..... 16
5.13 Instellen van de timer ..... 16
5.14 Werking zonder afstandsbediening ..... 16
**6 ONDERHOUD ..... 17**
6.1 Reiniging van de filters ..... 17
6.2 Prestaties niet bevredigend ..... 17
6.3 Storingsoorzaken achterhalen ..... 17
6.4 Openmaken van de buitenste kap ..... 18
6.5 Periodiek onderhoud ..... 18
6.6 Reserveonderdelen ..... 18
**7 HET APPARAAT AFDANKEN ..... 18**
**8 ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN ..... 19**
**9 ELEKTRISCH SCHEMA ..... 20**
**10 LIJST VAN DE RESERVEONDERDELEN ..... 21**

# 1 ALGEMENE INFORMATIE

De airconditioner ***SILENT 5400H*** is ontwikkeld om op het dak van voertuigen geïnstalleerd te worden, maar dit betekent niet dat de airconditioner niet voor vaste opstellingen kan worden gebruikt. De airconditioner werkt op een voeding van **sinusvormige** wisselstroom van 230 V a.c. - 50 Hz.
Het gebruik van de airconditioner op een andere spanning dan de aangegeven spanning heeft niet alleen nadelige gevolgen voor het goede rendement ervan maar kan bovendien riskant blijken te zijn voor de ongeschonden toestand van het apparaat.

De fabrikant, bij het hanteren van een beleid in het kader waarvan ernaar gestreefd wordt het product constant te ontwikkelen en te vernieuwen, kan zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aanbrengen.

# 2 KENMERKEN

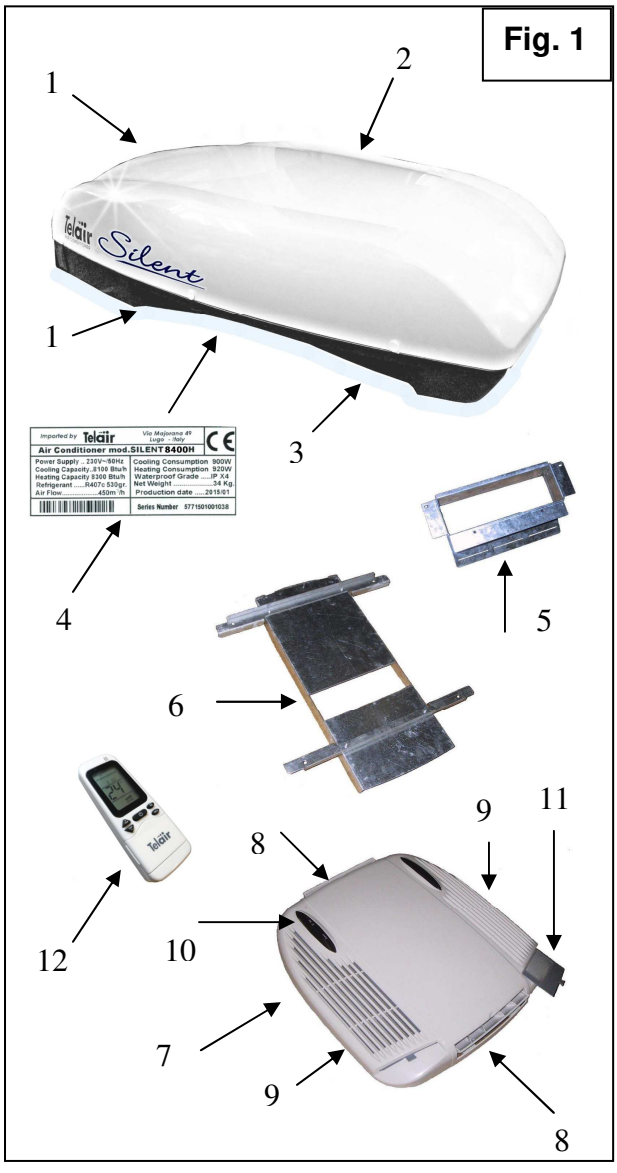
## 2.1 Technische specificaties

| ***SILENT 5400H*** | |
|---|---|
| **Stroomvoorziening** | 230 V 50 Hz sinusvormige |
| **Maximaal stroomverbruik** | 3,0 Ampère |
| **Startstroom** | 15 A (0,15 sec.) |
| **Stroomverbruik op de koelstand** | 650 Watt |
| **Stroomverbruik op de verwarmingsstand** | 690 Watt |
| **Koelvermogen** | 5800 Btu/h |
| **Verwarmingsvermogen** | 5900 Btu/h |
| **Werkingstemperatuur** | 0÷48 °C |
| **Regeling inwendige temperatuur** | 16÷31 °C |
| **Aantal snelheden inwendige ventilator** | 3 |
| **Max. inwendige luchtdoorstroomhoeveelheid** | 350 $m^3/h$ |
| **Koelmiddel soort en hoeveelheid** | R 407c … 430 g |
| **Beschermingsgraad** | IP X4 |
| **Vereiste generator** | 2200 W |
| **Afmetingen stromingsspreider (hxlxb)** | 6,2x52,5x52 cm |
| **Afmetingen monoblok (hxlxb)** | 23,9x98x65 cm |
| **Gewicht** | 34 kg |

***Sommige technische specificaties die in deze tabel vermeld zijn kunnen verschillen. De gebruiker moet er rekening mee houden dat de gegevens die op het plaatje op de airconditioner staan juist zijn.***

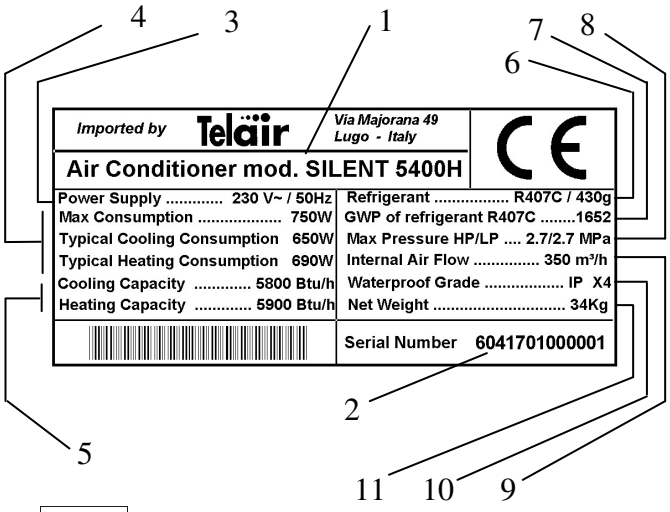
## 2.2 Onderdelen

1 Ventilatieroosters
2 Bovenste kap
3 Machineblok
4 Sticker met technische gegevens
5 Verbindingsmondstuk
6 Luchttunnel en bevestiging
7 Stromingsspreider
8 Draaibare luchtuitstroommondstukken
9 Aanzuigrooster omgevingslucht
10 Display van de machine
11 Uitneembaar luchtfilter
12 Afstandsbediening



### 2.3 Typeplaatje

1 Model
2 Serienummer
3 Type elektrische voeding
4 Stroomverbruik
5 Koel- en verwarmingsvermogen
6 Soort en hoeveelheid koelmiddel (gas)
7 GWP koelmiddel (gas)
8 Maximale druk circuit
9 Hoeveelheid behandelde lucht
10 Beschermingsgraad
11 Gewicht van de airconditioner




***Het plaatje dat hier afgebeeld is geldt als voorbeeld.***
***De gebruiker moet er rekening mee houden dat de gegevens die op het plaatje op de airconditioner staan juist zijn.***

# 3 TRANSPORT, HANTERING EN OPSLAG

### 3.1 Opslag

De airconditioner wordt met het oog op het transport met een adequate kartonnen verpakking beschermd. De airconditioner moet horizontaal opgeslagen worden op een overdekte, droge en geventileerde plaats.
De verpakking laat het toe om maximaal 5 (vijf) airconditioners bovenop elkaar te stapelen.

***De verpakking mag niet ondersteboven geplaatst worden. De juiste stand blijkt uit het betreffende symbool (↑↑) dat op de verpakking aangegeven is.***

***Het bovenop elkaar stapelen van meer dan 5 airconditioners inclusief verpakking tast niet alleen de goede staat van het apparaat aan maar brengt bovendien risico's voor personen met zich mee.***

### 3.2 Gewicht

Gewicht van de ***SILENT 5400H***, inclusief verpakking: 39 kg.

### 3.3 Hantering

***Tijdens het ophijsen en verplaatsen van de apparaten moeten de veiligheids- en de ongevalpreventievoorschriften in acht genomen worden. Er dienen hef- en transportwerktuigen gebruikt te worden waarvan het draagvermogen groter is dan de last die opgehesen dient te worden.***

De airconditioners kunnen inclusief de verpakking met behulp van gangbare hef- en transportwerktuigen verplaatst worden.

# 4 INSTALLATIE

### 4.1 Inleidende informatie

***Een verkeerde installatie van de airconditioner kan onherstelbare schade aan het apparaat berokkenen en de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen.***

Mocht de installatie van de airconditioner niet overeenstemmen met de aanwijzingen die in deze handleiding opgenomen zijn dan wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid voor de slechte werking en de veiligheid van de airconditioner op grond van de Machinerichtlijn 2006/42/EEG van de hand. Bovendien kan de fabrikant op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor schade aan voorwerpen of personen.

## 4.2 Installatieoplossingen

***Alvorens op het dak van het voertuig te klimmen is het verplicht om na te gaan of het dak gebouwd is om erop te lopen. Controleer dit samen met de bouwer van het voertuig. Als dit niet het geval is moet er gebruik gemaakt worden van een speciale stelling met afrastering.***

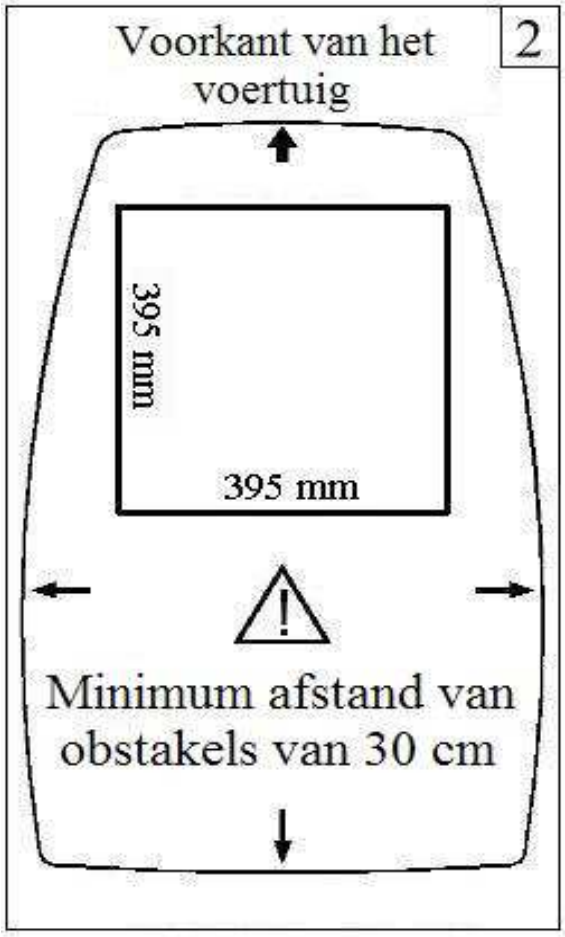
De eerste handeling die verricht moet worden om de airconditioner op de juiste manier te installeren is zorgvuldig controleren of het dak van het voertuig berekend is op het gewicht ervan; als dit niet het geval is moet u het dak naar behoren verstevigen. Kies een plaats in het midden van het dak die vlak en horizontaal genoeg is en ga aan de binnenkant van het voertuig na of er geen enkel obstakel is waardoor de bevestiging van de stromingsspreider (fig. 1 ref. 6) en het uitstromen van koele lucht uit de draaibare luchtspreidingsmondstukken (fig. 1 ref. 8) belemmerd wordt.

Om de airconditioner op het dak te installeren kunt u kiezen uit twee mogelijkheden:

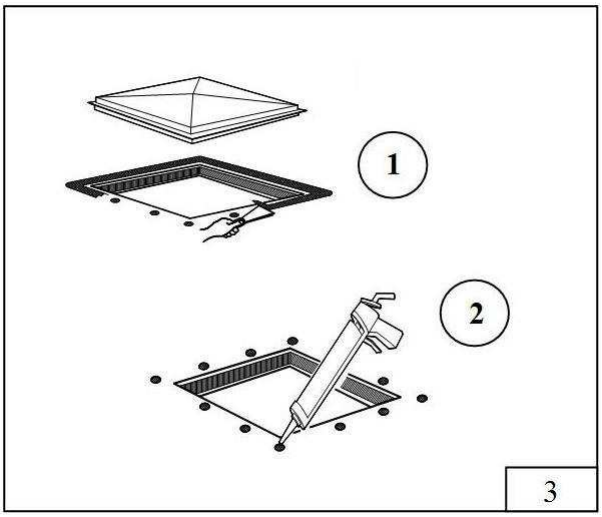
- u kunt gebruik maken van de ventilatieopeningen die reeds in het voertuig aanwezig zijn (ventilatiepaneel);
- een nieuw gat maken.

### 4.2.1 Het gat van het ventilatiepaneel gebruiken

Dit is mogelijk mits het gat de volgende afmetingen heeft: 395 x 395 mm (fig. 2).




Draai alle schroeven waarmee het paneel aan het dak bevestigd is eruit en haal het paneel uit het gat. Verwijder al het afdichtingsmateriaal dat rondom het gat aangebracht is (fig. 3 ref. 1) met een plaatmes en dicht alle gaten van de schroeven en de verbindingsleidingen af met kit of stopverf die makkelijk verkrijgbaar is bij speciaalzaken (fig. 3 ref. 2).

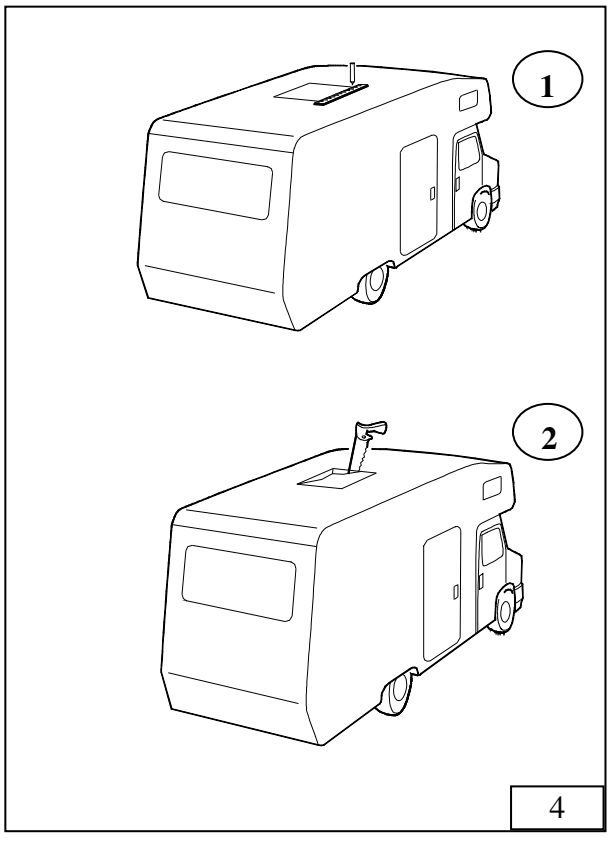


***Al het afvalmateriaal, lijm, silicone en afdichtingen mogen niet achteloos weggegooid worden maar moeten in speciale afvalbakken gedeponeerd worden en ingeleverd worden bij de inzamel en afvalverwerkingsdiensten.***

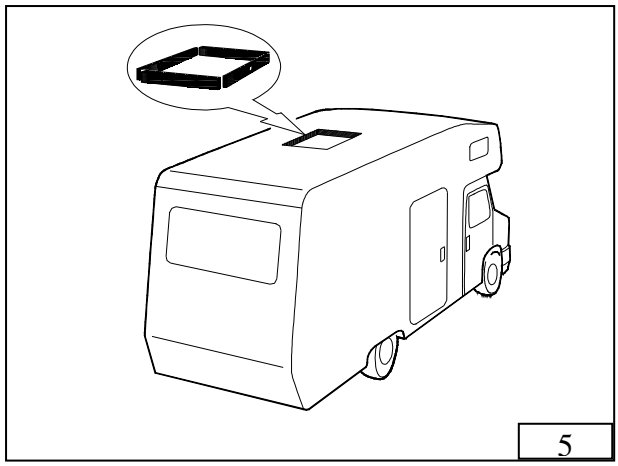
### 4.2.2 Een nieuw gat maken

***Zet een veiligheidsbril op en trek beschermende handschoenen aan voordat u elektrisch gereedschap of handzagen gebruikt.***

Kies een plaats in het midden van het dak tussen de beide langsliggers en teken met een stift de contouren af van een vierkant gat van 395 mm aan weerskanten (fig. 2) en (fig. 4 ref. 1).
Zaag het gat voorzichtig met een handzaag in het dak en pas op dat u eventuele elektrische kabels niet doorzaagt (fig.4 ref. 2).

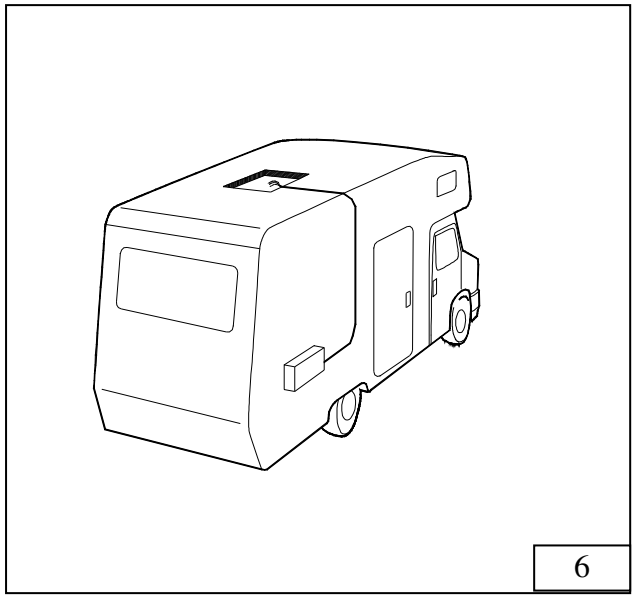



Maak ter versteviging een omrandingsprofiel rondom het gat (fig. 5).




### 4.2.3 Voedingskabel

Voor de stroomvoorziening van de airconditioner moet een drieaderige kabel (fase-nul-aarde) met een doorsnede van **2,5 mm²** aangelegd worden. Aan het ene uiteinde moeten de aders aangesloten worden op de thermische beveiligingsschakelaar (geadviseerde capaciteit **10 A**) die alleen voor de airconditioner bestemd is en die van tevoren in de stroomdistributiekast van het voertuig is geplaatst. Het andere uiteinde moet u bij de opening die in het dak van het voertuig aangebracht is laten uitkomen, waarbij u de kabel uit het gat in het verstevigingsprofiel moet laten lopen en circa 50 cm extra moet doortrekken zodat u de kabel makkelijker op de airconditioner kunt aansluiten (fig. 6).
De elektrische voedingskabel moet goed beschermd worden om onder alle gebruiksomstandigheden van het voertuig een goede isolatie te kunnen waarborgen.

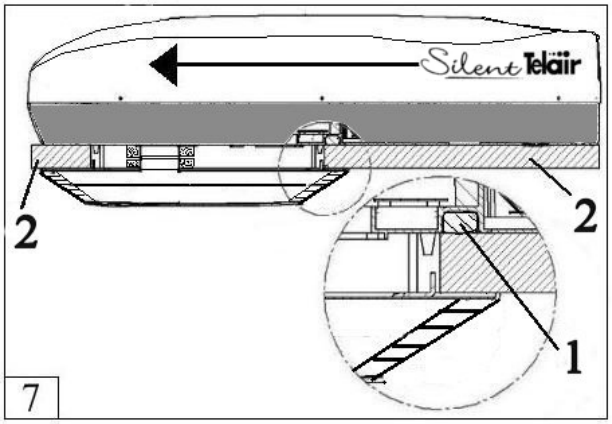


### 4.3 Plaatsing van de airconditioner

***Alvorens het apparaat te gaan installeren moet u controleren of de ronde afdichting aan de onderkant van de airconditioner nog goed op de betreffende plaats rondom het apparaat aangebracht is (fig. 7 ref. 1).***

Als het dak niet egaal is of als er groeven in zitten, moet er rondom de opening waar de afdichting aan de onderkant van de airconditioner op gaat steunen, een dunne laag zacht afdichtmiddel of bitumenband aangebracht worden. Van dit product moet de juiste hoeveelheid gebruikt worden. Wordt er te veel van aangebracht dan bestaat het risico dat de onderkant van de airconditioner aan het dak van het voertuig vastgeplakt blijft zitten, waardoor de dempingsfunctie die de afdichting heeft opgeheven wordt, met als gevolg dat lawaai en trillingen zich uitbreiden. Bovendien is het eventuele demonteren van de airconditioner hierdoor moeilijker, met het risico dat het dak beschadigd wordt.

Zet de airconditioner op het dak van het voertuig (fig. 7 ref. 2), **maar schuif hem niet over het dak heen** en plaats hem op het gat van 395x395 mm. dat u daarvoor van afdichtingskit voorzien heeft. Als de airconditioner op de juiste manier in het midden van het dak geplaatst is dan zijn de 4 bevestigingsschroefdraadopeningen van binnenuit de motorhome te zien.
**De op figuur 7 afgebeelde pijl geeft de rijrichting van het voertuig aan.**

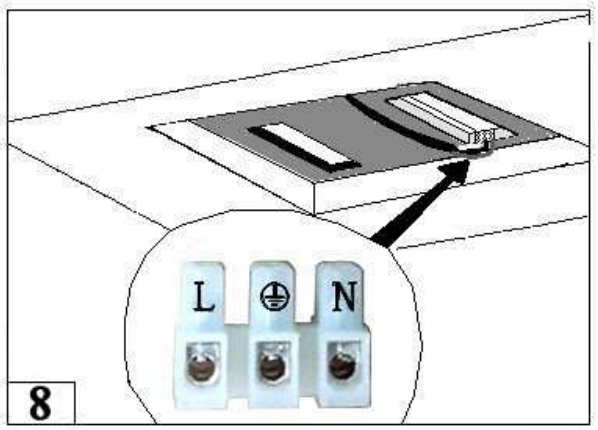



Ga via de binnenkant van het voertuig te werk en verplaats de airconditioner net zolang totdat de afdichting precies in het midden van het vierkante gat van 395x395 mm. in de opening in het dak komt te zitten.

Controleer of de ronde afdichting aan de onderkant van de airconditioner goed op zijn plaats nog aangebracht is.

### 4.4 Aansluiting van de voedingskabel

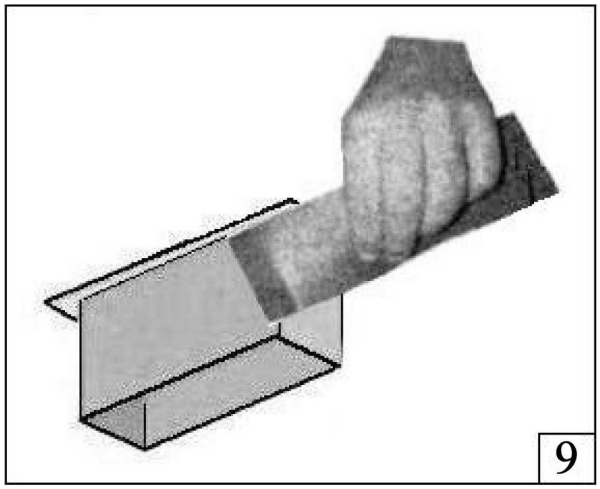
Sluit de kabel van de installatie aan op de klemmenstrook van de stroomvoorziening van 230 V a.c. die u eerst aangelegd heeft (fig. 8).
Wij herinneren eraan dat de kabelkleuren m.b.t. het gebruik ervan als volgt zijn:
**blauwe draad: nul**
**bruine draad: fase**
**geel-groene draad: aardaansluiting**



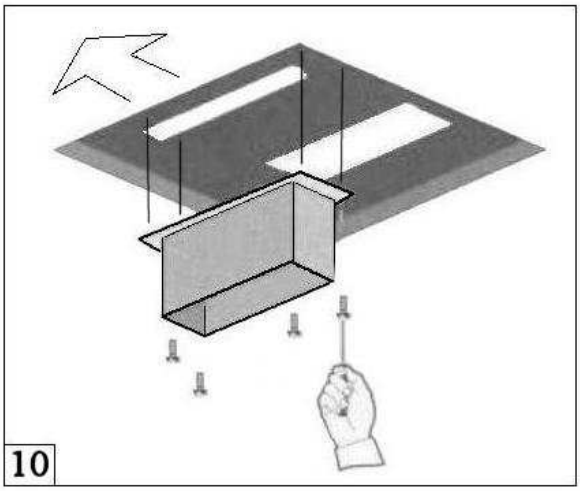

Controleer of de voedingskabel niet te lang is en op die manier de luchtinstroommondstukken afdekt.

### 4.5 Bevestig van de airconditioner

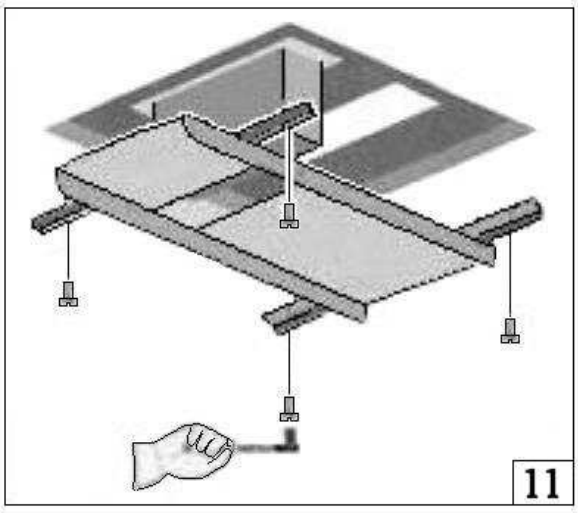
Bedek de 4 buitenzijden van het verbindingsmondstuk met de meegeleverde zelfklevende strook isolatiemateriaal zodat dit goed aansluit op de gebogen bevestigingsrand (fig. 9).



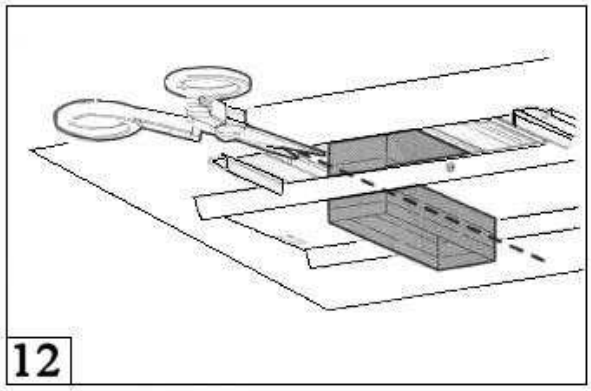
Breng het verbindingsmondstuk vanuit het interieur van de camper met behulp van de 4 meegeleverde zelftappende 12 mm lange schroeven aan de onderkant van de airconditioner aan en zorg ervoor dat het precies in het midden van het rechthoekige gat van de ventilator komt te zitten (fig. 10). De op figuur 10 afgebeelde pijl geeft de rijrichting van het voertuig aan.



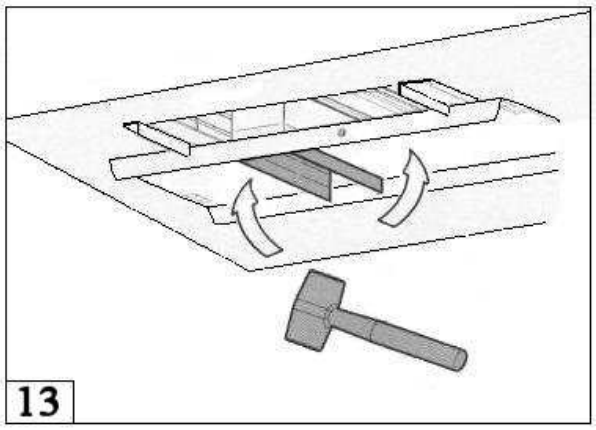

Bevestig de luchttunnel met de 4 meegeleverde M6 schroeven aan de onderkant van de airconditioner zodat hij op die manier vastgezet wordt aan het camperdak (fig. 11).
Het bevestigen moet gebeuren door de schroeven met een **aanhaalmoment van 2 Nm, gelijk aan 0,2 kgm**, aan te draaien. Er wordt geadviseerd om een momentsleutel te gebruiken.



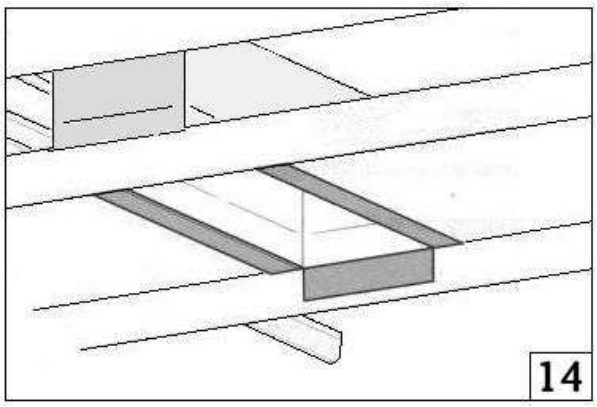

***Als het aanhalen niet op de juiste manier gebeurt dan kan het steunvlak van de airconditioner beschadigd worden, dit heeft nadelige gevolgen voor de perfecte waterdichte sluiting van de afdichting en kan tijdens de werking bovendien veel lawaai in het voertuig teweegbrengen.***




Knip de twee zijden van het verbindingsmondstuk (fig. 12) zodanig af dat zij niet buiten de rand van de tunnel uitsteken.

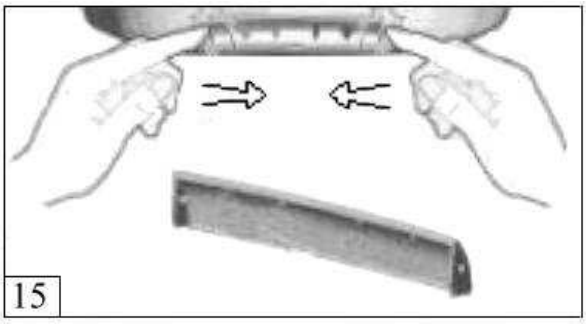



Buig de twee lange zijden van het verbindingsmondstuk (fig. 13) zodanig om dat zij horizontaal tegen het horizontale vlak van de tunnel aan komen.

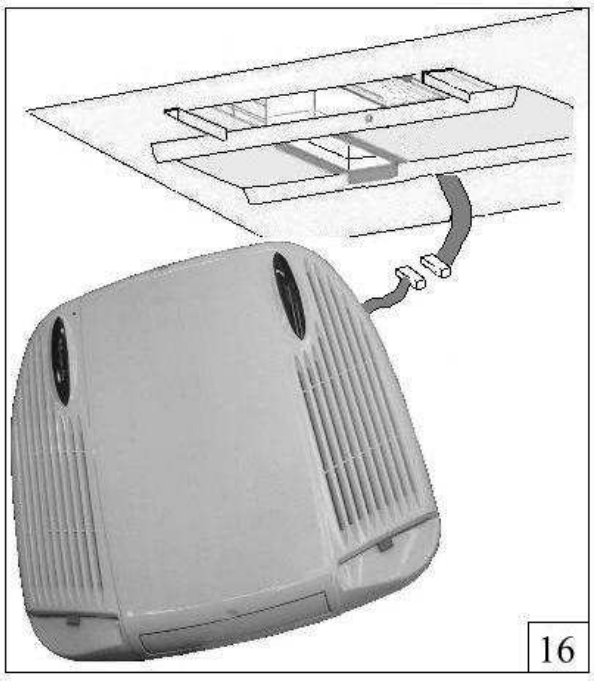



De verbinding ziet er daarna uit zoals getoond op fig. 14.

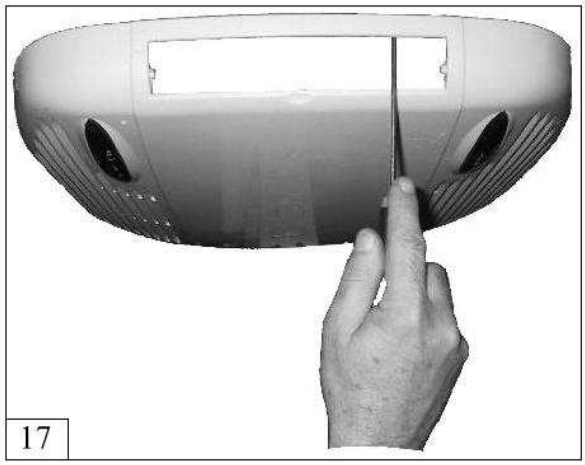
### 4.6 Installatie van de stromingsspreider




Haal de twee luchtgeleidelamellen van de stromingsspreider af (fig. 15).




Sluit de stekkerverbinding van het kabeltje dat afkomstig is van het display van de luchtverspreider aan op de betreffende stekkerverbinding die afkomstig is van de elektronische kaart van de airconditioner (fig. 16).
Als de kabel van de elektronische kaart van de airconditioner is er ook een 2-pin connector, blijft ongebruikt.
Bevestig de stromingsspreider met de daarvoor bestemde 4 zelftappende schroeven L.25 mm (fig. 17).




Breng daarna de twee luchtgeleidelamellen weer aan.

## 5 GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

### 5.1 Voorwoord

***De voedingsspanning mag nooit lager zijn dan 205 V a.c. en de frequentie moet stabiel zijn op 50 Hz.***

***Buiten het aangegeven werkingstemperatuurbereik loopt het rendement van de airconditioner drastisch terug.***

De airconditioner ***SILENT 5400H*** bestaat uit negen fundamentele delen:

- **compressor** die de taak heeft om het koelmiddel (gas) in de installatie te laten circuleren;
- **condensator** die de taak heeft om het koelmiddel te koelen en ervoor te zorgen dat het koelmiddel van de gasvormige toestand in de vloeibare toestand overgaat;
- **verdamper** die, gekoeld door de verandering van de toestand van het koelmiddel, de taak heeft om de lucht die erdoor heen stroomt te koelen;
- **twee ventilatoren** die de taak hebben om de lucht die door de condensator en verdamper stroomt te bewegen;
- **elektromagnetische klep** die de taak heeft om het circuleren van het gas om te schakelen om de koel- of de verwarmingsfunctie te verkrijgen;
- **afstandsbediening** om de gewenste functie te kunnen programmeren;

- **ontvanger** die in de stromingsspreider geplaatst is en die de taak heeft om de signalen van de afstandsbediening te ontvangen;
- **elektronische kaart** die de taak heeft om de signalen van de ontvanger te ontvangen en ze om te zetten in bedieningen voor de diverse elektrische onderdelen van de airconditioner.

De airconditioner **SILENT 5400H** kan in de zomerperiode koude lucht verstrekken en in de winterperiode warme lucht.
Alvorens de airconditioner in werking te stellen, nadat uw voertuig lange tijd in de zon heeft gestaan, doet u er goed aan om de deuren en de ramen open te zetten om de warmte die binnen is ontstaan te laten ontsnappen. Doe zodra de binnentemperatuur hetzelfde niveau als de buitentemperatuur heeft bereikt alle ramen en deuren weer dicht en stel de airconditioningsinstallatie in werking. Doe de ramen en de deuren nu niet meer open, maar doe dit alleen als het nodig is.

## 5.2 Controles vooraf

Alvorens de airconditioner aan te zetten moet u enkele eenvoudige handelingen verrichten.

- Controleer of de condensafvoeropeningen niet verstopt zijn.
- Controleer of de voedingsspanning en -frequentie overeenstemmen met de vereiste gegevens.
- Controleer of er niets is dat de luchtcirculatie in de betreffende leidingen en ventilatieopeningen kan belemmeren. De ventilatieroosters aan de buitenkant moeten altijd vrij zijn om ervoor te kunnen zorgen dat de werking van de airconditioner altijd uiterst doeltreffend is.

***Bij de eerste inschakeling met de afstandsbediening starten de ventilatie en de compressor binnen een paar seconden. Na een uitschakeling, zal de compressor op het moment dat het apparaat opnieuw ingeschakeld wordt pas minimaal 3 minuten nadat het apparaat uitgeschakeld was weer gaan functioneren.***

## 5.3 Gebruikstips

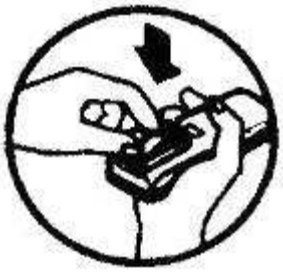
- Verbeter de warmte-isolatie van de motorhome door openingen dicht te maken en dek de glazen oppervlakken af met weerkaatsende gordijnen.
- Als het niet nodig is doe deuren en ramen dan niet te vaak open.
- Stel de meest geschikte temperatuur en ventilatiesnelheid in.
- Draai de luchtgeleidelamellen in de juiste richting.
- Doe tijdens de werking nooit allebei de luchtgeleidelamellen dicht.
- Maak de filters van de stromingsspreider schoon door ze met een reinigingsmiddel af te wassen en door ze voordat u ze opnieuw monteert eerst goed te laten drogen.
- Dek de in of uitlaat van de ventilatielucht niet met stof, papier of voorwerpen af.
- Spuit geen water in de airconditioner.
- Haal tijdens lange perioden waarin u het apparaat niet gebruikt de batterijen uit de afstandsbediening.
- Controleer regelmatig of de condensafvoeropeningen niet verstopt zijn.
- Controleer regelmatig of de ventilatieroosters aan de buitenkant altijd vrij zijn om ervoor te kunnen zorgen dat de werking van de airconditioner altijd uiterst doeltreffend is.
- Gebruik alleen reinigingsproducten om de airconditioner schoon te maken en nooit benzine of oplosmiddelen.
- Tijdens de winterstalling adviseren wij u om de stekker van de airconditioner uit het stopcontact te halen en de airconditioner van de accu los te koppelen.

### 5.4 Batterijen in de afstandsbediening doen

1. Doe het dekseltje open door hem in de door de pijl aangegeven richting te schuiven.



2. Doe er nieuwe batterijen van 1,5 V, type LR03, formaat AAA in en houd de aangegeven polariteit aan.



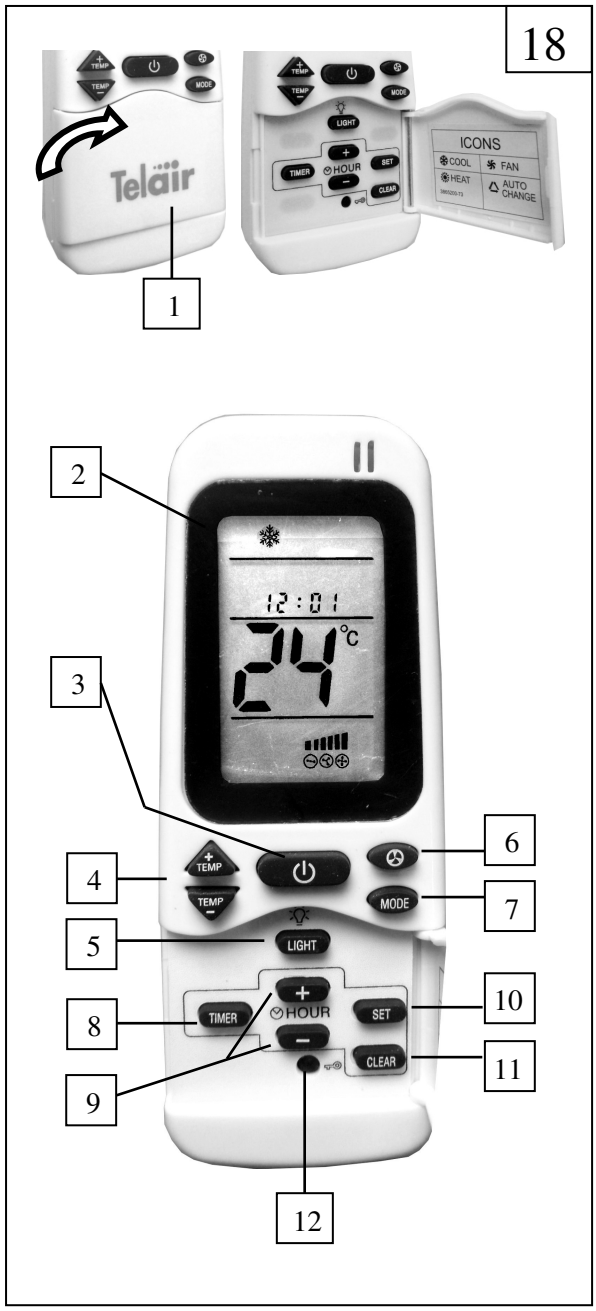
3. Doe het dekseltje weer op zijn plaats.



### 5.5 Informatie over het gebruik van de afstandsbediening

- Richt de afstandsbediening op de binnenunit van de airconditioner.
- Er mogen geen obstakels tussen de afstandsbediening en de binnenunit zijn.
- Laat de afstandsbediening niet vallen en gooi er niet mee.
- Stel de afstandsbediening niet bloot aan zonlicht, verwarmingsinstallaties of andere warmtebronnen.
- Als de afstandsbediening lang niet gebruikt wordt, wordt geadviseerd om de batterijen eruit te halen.
- Als het geluidssignaal van de ontvangst van het bedieningssignaal niet meer in de binnenunit hoorbaar is of als het zendsignaal niet meer zichtbaar is op het scherm van het display moeten de batterijen vervangen worden.
- Als het verschijnsel van reset van de afstandsbediening zich voordoet door op een toets van de afstandsbediening te drukken, dan is de stroomvoorziening onvoldoende en moeten de batterijen vervangen worden.

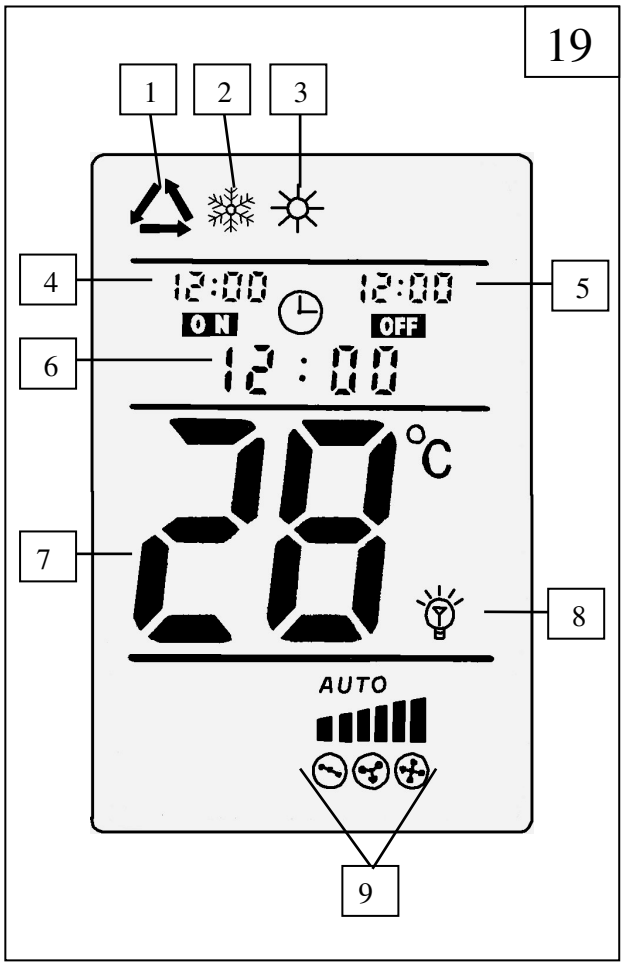
### 5.6 Definitie en functies van de afstandsbediening




**1 -** Klepje dat toegang geeft tot de secundaire toetsen
**2 - Display** (zie fig. 19)
**3 - On/Off** voor aan- of uitzetten van de airconditioner
**4 - +TEMP** en **-TEMP** om de gewenste temperatuur tussen 16 en 31°C in te stellen
**5 -** LIGHT toets niet gebruikt.
**6 - FAN** hiermee is het mogelijk om één van de drie beschikbare snelheden te selecteren

of de airconditioner de meest geschikte snelheid te laten selecteren
**7 - MODE** hiermee is het mogelijk om de werkingsmodus Automatisch, Koelen of Verwarmen te selecteren
**8 - TIMER** hiermee is het mogelijk om de timerfunctie in te schakelen en de start- en stoptijden van de airconditioner in te stellen
**9 - +HOUR** en **–HOUR** om de tijd van de afstandsbediening en de werkings- en stoptijden van de timerfunctie te regelen
**10 - SET** om in de tijdregelfunctie van de afstandsbediening te komen of om de werkings- en stoptijden van de timerfunctie te bevestigen
**11 - CLEAR** hiermee kan de programmering van de timerfunctie gewist worden
**12 - RESET** om de afstandsbediening volledig te resetten (verborgen knop die ingedrukt moet worden met een klein puntig voorwerp)

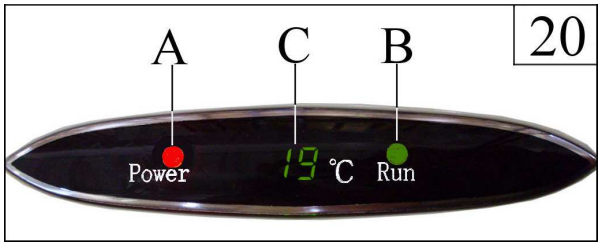
### 5.7 Display van de afstandsbediening




1 Automatische modus
2 Koelmodus
3 Verwarmingsmodus
4 Timer: starttijd (alleen zichtbaar als de timer ingeschakeld is)
5 Timer: stoptijd (alleen zichtbaar als de timer ingeschakeld is)
6 Systeemtijd
7 Ingestelde temperatuur
8 Niet ondersteunde functie (light)
9 Ventilatorsnelheid display (wanner de AUTO bericht wordt weergegeven, wordt de snelheid automatisch beheerd door de airconditioner)

### 5.8 Display van de stromingsspreider

Op de luchtverspreider is een display aangebracht waarin ook de IR ontvanger van de afstandsbediening geplaatst is.




Als het rode **Power** lampje (fig. 20 ref. A) op het display aan is dan betekent dit dat de airconditioner door het elektriciteitsnet van 230 Vac van stroom voorzien wordt.
Als het **Run** lampje (fig. 20 ref. B) op het display **groen** oplicht, dan betekent dat dat de airconditioner in de werkingsmodus **Koelen** functioneert; licht het Run lampje **rood** op, dan betekent dat de airconditioner in de modus **Verwarmen** functioneert.
De twee cijfers (fig. 20 ref. C) geven normaal de omgevingstemperatuur aan die door de airconditioner in het interieur van de camper is waargenomen.
Tijdens het instellen van de gewenste temperatuur met de afstandsbediening, geeft het display de temperatuur weer die op dat moment ingesteld is; ongeveer 30 seconden na het instellen, toont het display de binnentemperatuur in de camper weer.

### 5.9 Instellen van de systeemtijd op de afstandsbediening

Stel nadat u de batterijen erin gedaan heeft de systeemtijd op de afstandsbediening in:
1) Druk op de **SET** toets op de afstandsbediening en houd deze toets ingedrukt totdat de cijfers van de systeemtijd beginnen te knipperen.

2) Stel met de toetsen **+HOUR** en **–HOUR** de systeemtijd in.
3) Druk opnieuw op de **SET** toets.

### 5.10 Werkingsmodus Automatisch

1) Druk op de **On/Off** toets.
2) Druk herhaaldelijk op de **MODE** toets totdat het symbool van de werkingsmodus **Automatisch** op het display weergegeven wordt.
3) Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **–TEMP** te drukken.
4) Druk herhaaldelijk op de **FAN** toets om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

### 5.11 Werkingsmodus Koelen

1) Druk op de **On/Off** toets.
2) Druk herhaaldelijk op de **MODE** toets totdat het symbool van de werkingsmodus **KOELEN** op het display weergegeven wordt.
3) Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **–TEMP** te drukken.
4) Druk herhaaldelijk op de **FAN** toets om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

### 5.12 Werkingsmodus Verwarmen

1) Druk op de **On/Off** toets.
2) Druk herhaaldelijk op de **MODE** toets totdat het symbool van de werkingsmodus **VERWARMEN** op het display weergegeven wordt.
3) Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen **+TEMP** en **–TEMP** te drukken.
4) Druk herhaaldelijk op de **FAN** toets om de gewenste ventilatiesnelheid in te stellen.

***Nadat de airconditioner uitgeschakeld is en meteen weer ingeschakeld wordt of indien de werkingsstand van de airconditioner veranderd wordt, gaan er 3 minuten voorbij voordat de compressor weer gaat functioneren.***

***Als de airconditioner tijdens de werking op de verwarmingsstand uitschakelt dan blijft de ventilator in ieder geval nog enkele minuten in werking; dit om de warmte die zich in de airconditioner zelf opgehoopt heeft te verwijderen; daarna zal de airconditioner vanzelf stoppen.***

### 5.13 Instellen van de timer

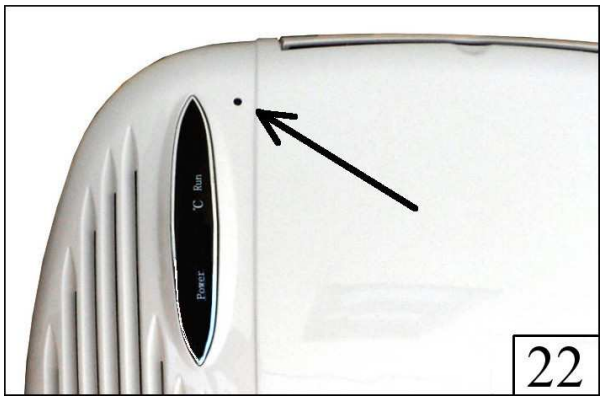
1) Druk op de **TIMER** toets op de afstandsbediening: de indicator **ON** van de starttijd wordt geactiveerd
2) Stel met de toetsen **+HOUR** en **–HOUR** de starttijd in
3) Druk opnieuw op de **TIMER** toets: de indicator **OFF** van de stoptijd wordt geactiveerd
4) Stel met de toetsen **+HOUR** en **–HOUR** de stoptijd in
5) Druk opnieuw op de **TIMER** toets
6) Druk na het instellen op de **SET** toets

Druk om de timerprogrammering te wissen op de **CLEAR** toets.

***De start en stoptijd kunnen met stappen van 10 minuten geprogrammeerd worden.***

### 5.14 Werking zonder afstandsbediening

In geval van verlies van de afstandsbediening of indien de afstandsbediening niet functioneert kunt u de airconditioner gebruiken door het verborgen resetknopje in het gat in de buurt van het display met een puntig voorwerp voorzichtig in te drukken (fig. 22).




Door het knopje in te drukken start de airconditioner in de automatische modus, met automatische ventilatiesnelheid, temperatuur ingesteld op 24°C.

# 6 ONDERHOUD

## 6.1 Reiniging van de filters

Om de volledige doeltreffendheid van de airconditioner te garanderen, regelmatig schoon beide filters van de stromingsspreider, door ze te wassen met een neutrale reinigingsmiddel en goed laten drogen voordat u ze weer terug (fig. 21) in hun zitting.




## 6.2 Prestaties niet bevredigend

Een niet bevredigende prestatie van de airconditioner is in de meeste gevallen niet afhankelijk van een slechte werking van het apparaat maar van verkeerd gebruik.

- De airconditioner is te klein voor de hoeveelheid lucht die behandeld moet worden.
- De wanden van het voertuig zijn niet voldoende geïsoleerd.
- De deuren worden te vaak opengedaan.
- Er bevinden zich te veel personen in het voertuig.
- Voedingsspanning niet juist.

## 6.3 Storingsoorzaken achterhalen

Indien de airconditioner niet goed functioneert moet u alvorens iets aan de airconditioner te doen eerst controleren:

- of de voedingsspanning juist is
- of de aanzuigroosters niet verstopt zijn
- of de luchtuitstroommondstukken open zijn

Hieronder volgt een lijst met storingen die eventueel kunnen optreden met de betreffende oorzaken en oplossingen.

1) **De airconditioner start niet**:

- Controleer of de batterijen van de afstandsbediening doelmatig zijn.
- Controleer of de installatie onder spanning staat door er een ander elektrisch apparaat op aan te sluiten of door dit met een voltmeter te testen.

2) **De ventilatie is onvoldoende**:

- Controleer of de luchtgeleidelamellen ver genoeg open zijn.
- Controleer of de filters van de stromingsspreider schoon genoeg zijn.

3) **Functioneert niet in de modus Koelen**:

- Controleer of de ingestelde temperatuur lager is dan de omgevingstemperatuur.

4) **Functioneert niet in de modus Verwarmen**:

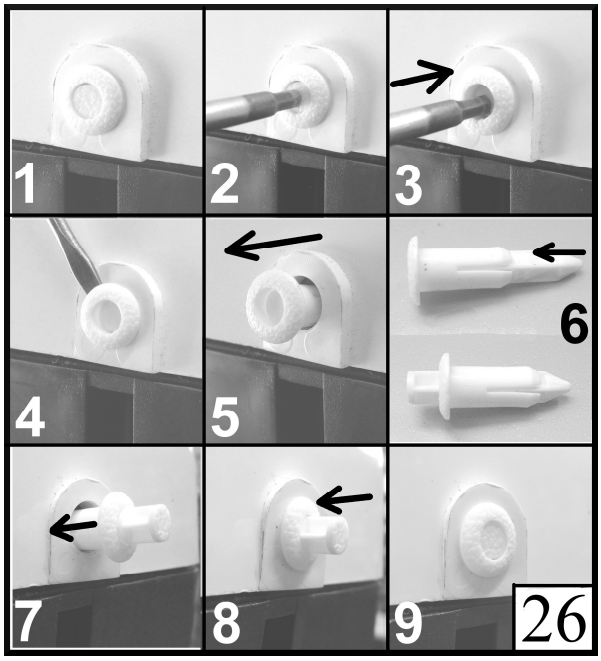
- Controleer of de ingestelde temperatuur hoger is dan de omgevingstemperatuur.

5) **Het rendement van de airconditioner is gering**:

- Als het rendement van de airconditioner gering is moet het luchtfilter, de condensator en de verdamper met speciale reinigingsmiddelen schoongemaakt worden. Het verdient aanbeveling om als de airconditioner lange tijd niet in gebruik is geweest deze onderdelen voor gebruik eerst schoon te maken.
- Als de airconditioner ondanks het schoonmaken van de warmtewisselaars nog steeds het oorspronkelijke rendement niet levert dan moet de hoeveelheid koelmiddel gecontroleerd worden.

### 6.4 Openmaken van de buitenste kap

De buitenste kap van ABS is vastgemaakt aan de onderkant met 6 klinknagels die weer teruggeplaatst kunnen worden. Om ze eruit te halen moet u te werk gaan zoals aangegeven in fig. 26.




Duw met gereedschap met platte kop de kern van de klinknagel ongeveer 5 mm naar binnen (stap 1, 2 en 3). Trek de klinknagel eruit (stap 4 en 5).
Duw voordat u de klinknagel opnieuw gaat gebruiken eerst de kern weer ongeveer 5 mm naar buiten (stap 6) en breng de klinknagel daarna weer op zijn plaats aan en duw hem door totdat hij niet verder kan (stap 7 en 8). De kern van de klinknagel drukt uiteindelijk tegen de rand van de buitenste huls aan (stap 9).

### 6.5 Periodiek onderhoud

- Haal de buitenste kap eraf en verwijder bladeren of andere materialen die erop terechtgekomen zijn. Maak de warmtewisselaars (verdamper en condensator) met een speciaal reinigingsmiddel schoon en spoel ze af met water. Controleer of de condensafvoeropeningen vrij zijn.
- Controleer of de afdichtingen in goede staat verkeren en of er geen water in het voertuig binnendringt.
- Verwijder eventuele sporen van oxidatie van de metalen delen en bescherm de betreffende delen met geschikte lak.
- Controleer of de isolatie van de elektrische kabels intact is en verwijder eventuele sporen van oxidatie of vocht.
- Controleer of alle schroeven goed aangedraaid zijn.

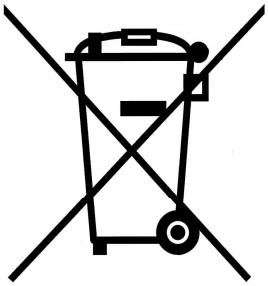
### 6.6 Reserveonderdelen

In geval van reparaties of vervanging van onderdelen mogen er uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt.

## 7 HET APPARAAT AFDANKEN

De materialen waar dit apparaat van gemaakt is kunnen gerecycled worden. Indien u het apparaat wilt afdanken is het verstandig om u tot gespecialiseerde bedrijven of speciale inzamelingscentra te wenden.

***Al het afvalmateriaal mag niet achteloos weggegooid worden maar moet bij de speciale Inzameldiensten ingeleverd worden.***



## 8 ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

***TELAIR*** verleent garantie op haar producten voor gebreken door materiaal- en/of fabrieksfouten.

***Het recht op garantie op nieuwe producten geldt gedurende een periode van 24 maanden vanaf het moment van levering aan de eindgebruiker of gedurende maximaal 1000 bedrijfsuren, afhankelijk van welke van deze maximum termijnen het eerste bereikt wordt. In ieder geval verloopt de garantieperiode uiterlijk na 26 maanden (28 maanden als de levering buiten Europa plaatsvindt) na levering franco fabriek.***

***Voor wat betreft elektrische en hydraulische onderdelen, slangen, riemen, dichtingselementen, injectieverstuivers, koppelingen, transmissie is de garantietermijn 12 maanden vanaf het moment van levering aan de eindgebruiker of maximaal 1000 bedrijfsuren afhankelijk van welke van deze maximum termijnen het eerste bereikt wordt. In ieder geval verloopt de garantieperiode uiterlijk na 14 maanden (16 maanden als de levering buiten Europa plaatsvindt) na levering franco fabriek.***

De kosten van smeermiddelen en verbruiksmaterialen zullen in ieder geval wel in rekening gebracht worden.
Eventuele verzendkosten zijn voor rekening van de koper en de kosten van inspecties waar de koper om gevraagd heeft en die door ***TELAIR*** aanvaard zijn, zijn ook voor rekening van de koper.

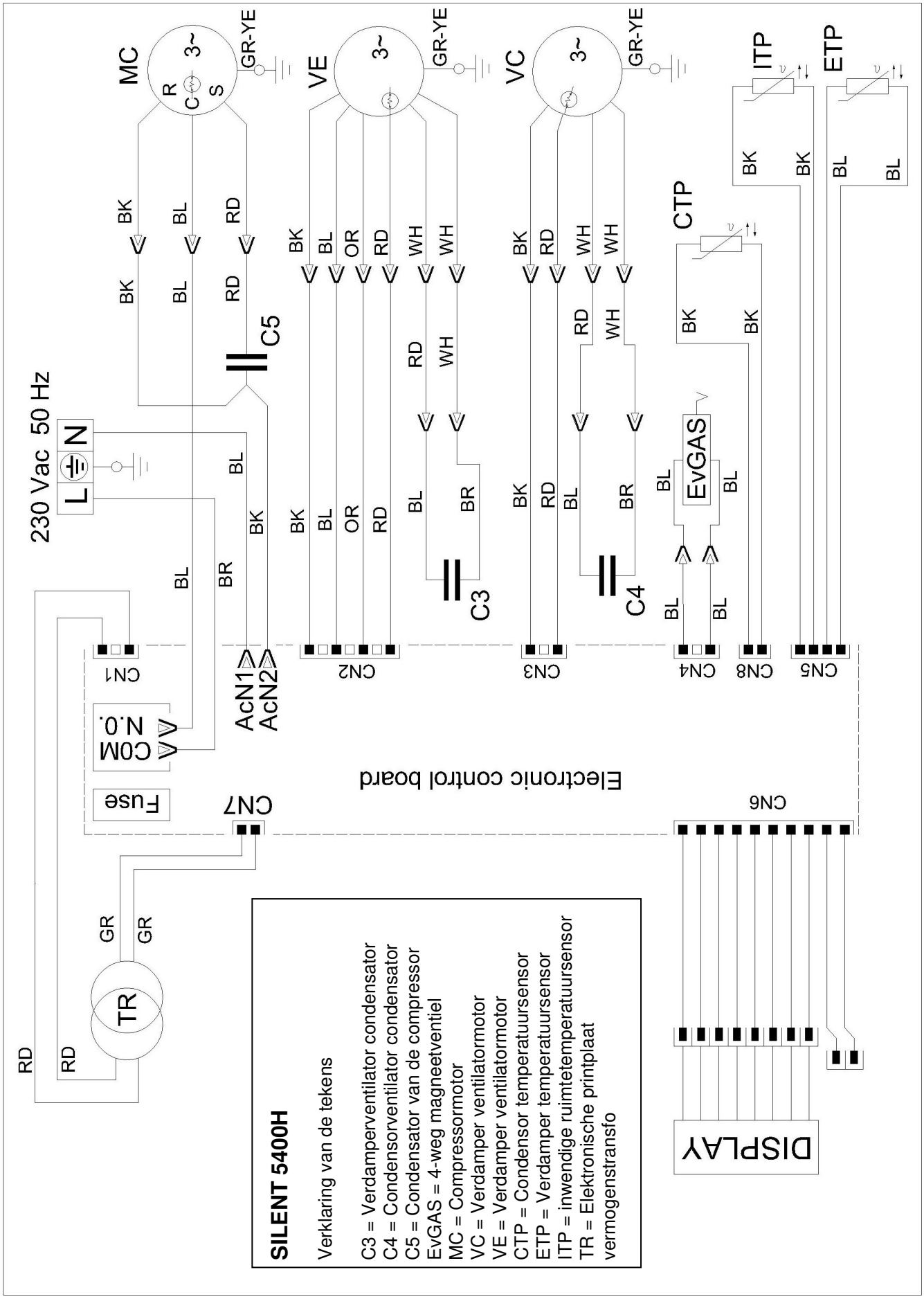
De garantie is alleen geldig als:

- de klant de periodieke onderhoudsvoorschriften in acht genomen heeft en als de klant zich indien nodig onmiddellijk tot het dichtstbijzijnde servicecentrum gewend heeft;
- de klant in staat is om een bewijs te laten zien waaruit de verkoopdatum blijkt (rekening of kassabon).
- Het bewijs moet zodanig bewaard worden dat het intact blijft en moet bij het aanvragen van service aan het Servicecentrum van ***TELAIR*** getoond worden.

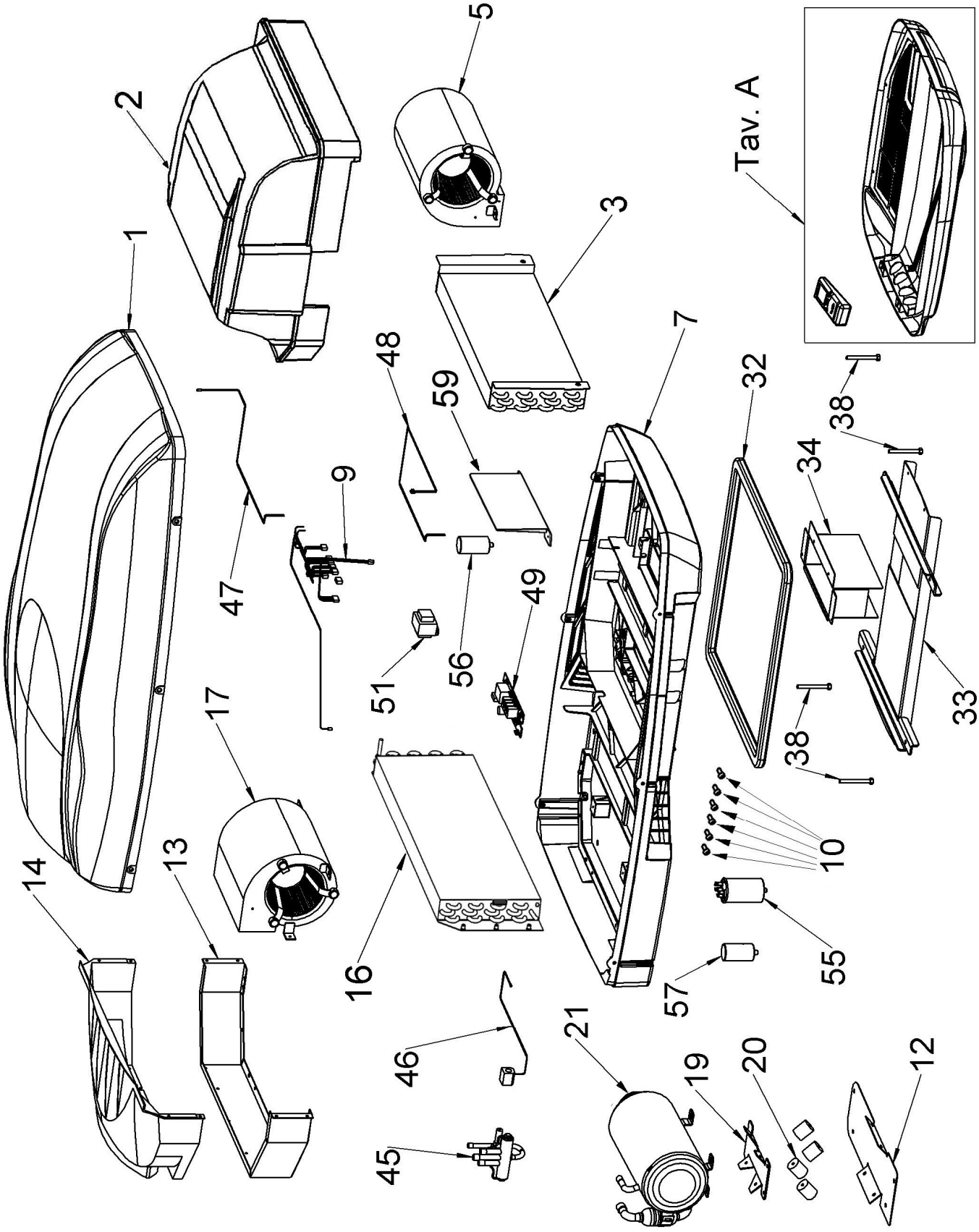
In ieder geval wordt elk recht van de koper op het volgende uitgesloten geacht:

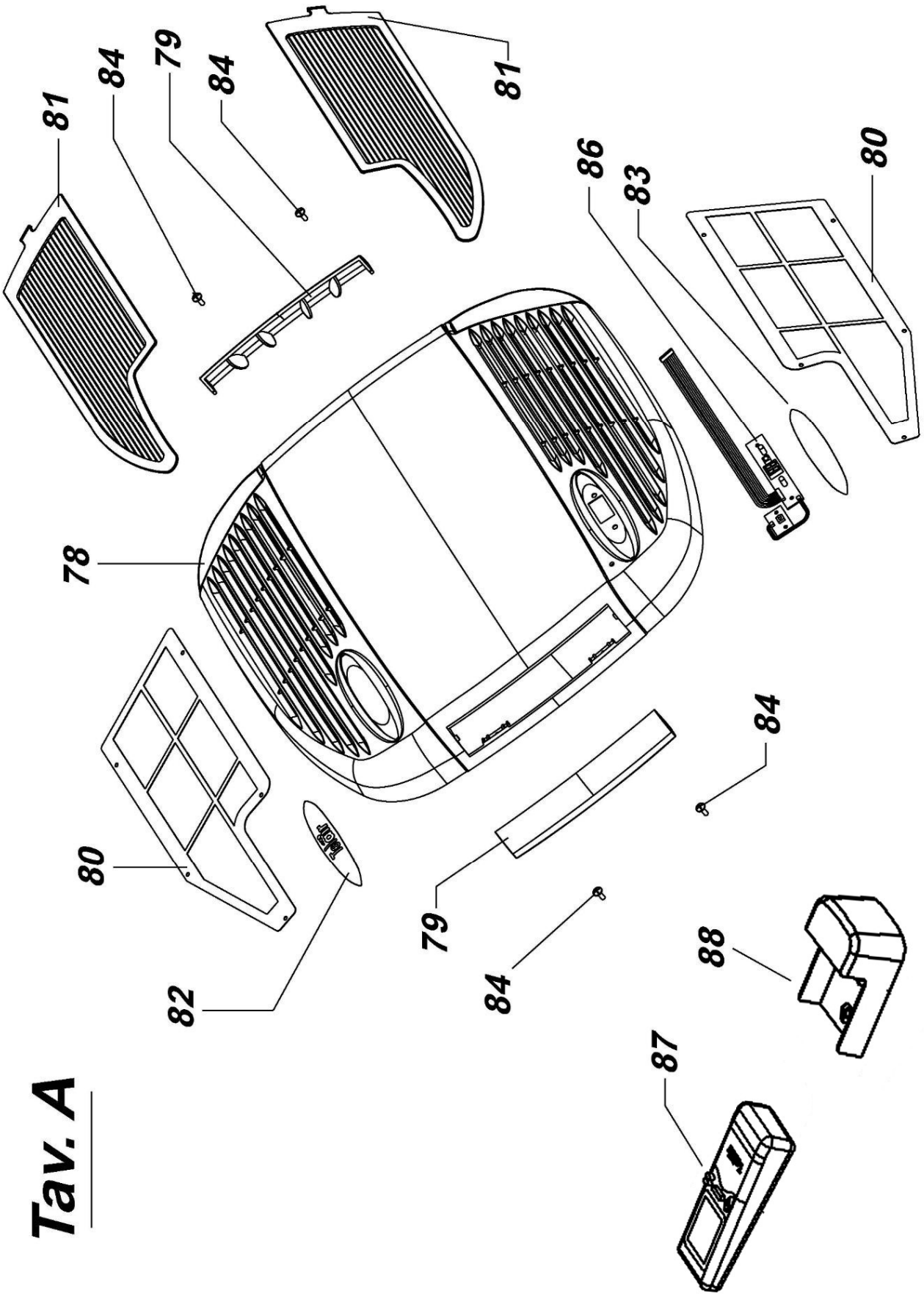
- het contract te ontbinden;
- schadevergoeding voor schade aan personen en voorwerpen te vragen;
- in geval van gebreken of storingen aan het product om verlenging van de garantie te vragen.

## 9 ELEKTRISCH SCHEMA



## 10 LIJST VAN DE RESERVEONDERDELEN






Tav. A

| Pos/Code/Q.tà | Descrizione/Description | Dèsignation/Bezeichnung | Beschrijving/Descripcion |
|---|---|---|---|
| **1** / 06192 / n.1 | Coperchio superiore<br>Top lid | Couvercle supérieur<br>Obere Abdeckung | Bovenste afdekking<br>Tapa superior |
| **2 /** 06427 / n.1 | Coperchio dell'evaporatore<br>Evaporator cover | Couvercle de l'évaporateur<br>Deckel des Verdampfers | Deksel van de verdamper<br>Tapa del evaporador |
| **3** / 06525 / n.1 | Gruppo Evaporatore<br>Evaporator unit | Unité d'évaporation<br>Verdampfereinheit | Verdamper<br>Unidad Evaporador |
| **5** / 06899 / n.1 | Ventilatore Evaporante<br>Evaporator Fan | Ventilateur l'évaporateur<br>Lüfter des Verdampfers | Ventilator van de verdamper<br>Ventilador de evaporador |
| **7** / 06431 / n.1 | Fondo grigio antracite<br>Anthracite grey bottom | Fond gris anthracite<br>Kunststoffbasis, Anthrazitgrau | Onderkant antracietgrijs<br>Fondo gris marengo |
| **9** / 03479 / n.1 | Cablaggio elettrico<br>Electrical wiring | Câblage électrique<br>Verkabelung | Elektrische bedrading<br>Cableado eléctrico |
| **10** / 06113 / n.6 | Rivetto di fissaggio coperchio<br>Rivet for Top lid | Rivet pour Couvercle supérieur<br>Niete für Obere Abdeckung | Klinknagel voor Bovenste afdekking<br>Remache para Tapa superior |
| **12** / 03485 / n.1 | Staffa base compressore<br>Stirrup compressor support | Étrier de support compresseur<br>Grundplatte Kompressor | Bodemplaat compressor<br>Abrazadera soporte compresor |
| **13** / 06180 / n.1 | Scatola condensatore<br>Condenser box | Boîte de condensateur<br>Kondensatorkasten | Doos van de condensator<br>Caja del condensador |
| **14** / 06181 / n.1 | Coperchio del condensatore<br>Condenser cover | Couvercle du condenseur<br>Deckel des Kondensators | Deksel van de condensator<br>Tapa del condensador |
| **16** / 06523 / n.1 | Gruppo condensante<br>Condenser unit | Groupe de condensation<br>Kondensatoreinheit | Condensatie unit<br>Unidad de condensacion |
| **17** / 06542 / n.1 | Ventilatore Condensante<br>Condenser Fan | Ventilateur de condenseur<br>Lüfter des Kondensators | Ventilator van de condensator<br>Ventilador del condensador |
| **19** / 06526 / n.1 | Staffa fissaggio compressore<br>Compressor fastening bracket | Étrier de fixation compresseur<br>Befestigungsbügel Kompressor | Bevestigingsbeugel voor de compressor<br>Abrazadera de fijación del compresor |
| **20** / 03486 / n.4 | Antivibrante per compressore<br>Vibration damper for compressor | Antivibration pour compresseur<br>Schwingungs dämpfer für Kompressor | Trillingsdempers voor compressor<br>Anti-vibrador por compresor |
| **21** / 06392 / n.1 | Compressore rotativo<br>Sliding-vane compressor | Compresseur rotatif<br>Kapselkompressor | Roterende compressor<br>Compresor rotatorio |
| **32** / 03497 / n.1 | Guarnizione toroidale Aerstop<br>Toroidal gasket Aerstop | Joint d'étanchéité toroïdal Aerstop<br>Ringkern Dichtung Aerstop | Toroidal afdichting Aerstop<br>Anillo tórico Aerstop |
| **33** / 03499 / n.1 | Tunnel fissaggio condizionatore<br>Air-conditioner fastening tunnel | Goulotte de fixation climatiseur<br>Befestigungstunnel für Klimaanlage | Bevestigingstunnel voor airconditioner<br>Túnel de fijación acondicionador |
| **34** / 03498 / n.1 | Condotto uscita aria<br>Duct air outlet | Conduite de sortie de l'air<br>Luft Ausgangskanal | Kanaal luchtuitlaat<br>Conducto de salida por l'aire |
| **38** / 06428 / n.4 | Vite di fissaggio M6x70<br>Fixing screw M6x70 | Vis de fixation M6x70<br>Befestigungsschraube M6x70 | Bevestigingsschroef M6x70<br>Tornillo de implantaciones M6x70 |
| **45** / 05022 / n.1 | Elettrovalvola 4 vie<br>4-way solenoid valve | Électrovanne à 4 voies<br>Magnetventil 4-Wege | 4-weg magneetventiel<br>Electroválvula de 4 vías |

| Pos/Code/Q.tà | Descrizione/Description | Dèsignation/Bezeichnung | Beschrijving/Descripcion |
|---|---|---|---|
| **46** / 03475 / n.1 | Bobina per Elettrovalvola 4vie<br>Coil for 4-way solenoid valve | Bobine pour électrovanne 4 voies<br>Spule für 4-Wege-Magnetventil | Spoel voor 4-weg magneetventiel<br>Bobina para electroválvula de 4 vías |
| **47** / 03501 / n.1 | Sonda Antighiaccio evaporatore<br>Anti-icing probe for evaporator | Sonde anti-givrage pour l'évaporateur<br>Fühler Anti-Eis für Verdampfer | Anti-ijs probe van de verdamper<br>Sonda anti-hielo del evaporador |
| **48** / 03502 / n.1 | Sonda Antighiaccio condensatore<br>Anti-icing probe for condenser | Sonde anti-givrage pour le condensateur<br>Fühler Anti-Eis für Kondensatoreinheit | Anti-ijs probe van de condensator<br>Sonda anti-hielo del condensador |
| **49** / 06705 / n.1 | Scheda Elettronica Comando<br>Electronic Card | Carte électronique<br>Karte elektronisch | Elektronische kaart<br>Tarjeta electrónica |
| **51** / 02487 / n.1 | Trasformatore<br>Transformer | Transformateur<br>Transformator | Transformator<br>Transformador |
| **55** / 05126 / n.1 | Condensatore 15uF 450V<br>Capacitor 15uF 450V | Condensateur 15uF 450V<br>Kondensator 15uF 450V | Condensator 15uF 450V<br>Condensador 15uF 450V |
| **56** / 06901 / n.1 | Condensatore 2uF 450V<br>Capacitor 2uF 450V | Condensateur 2uF 450V<br>Kondensator 2uF 450V | Condensator 2uF 450V<br>Condensador 2uF 450V |
| **57** / 03505 / n.1 | Condensatore 3uF 450V<br>Capacitor 3uF 450V | Condensateur 3uF 450V<br>Kondensator 3uF 450V | Condensator 3uF 450V<br>Condensador 3uF 450V |
| **59** / 06691 / n.1 | Protezione per scheda elettronica<br>PCB protection | Protection de la carte électronique<br>Schutz für Karte elektronisch | Bescherming Elektronische kaart<br>Protección de la tarjeta electrónica |
| **78** / 03511 / n.1 | Diffusore aria<br>Air diffuser | Diffuseur de l'air<br>Diffusor für Luft | Diffuser voor de lucht<br>Difusor de aire |
| **79** / 03512 / n.2 | Aletta per diffusore<br>Fin for air diffuser | Ailette pour le diffuseur de l'air<br>Flossen für Luftverteiler | Vin voor de lucht diffuser<br>Aletas para el difusor de aire |
| **80** / 03509 / n.2 | Staffa guida filtro aria<br>Frame for air filter | Guide pour le filtre de l'air<br>Führungsbügel für den Luftfilter | Gids voor het luchtfilter<br>Guía para el filtro de aire |
| **81** / 03510 / n.2 | Filtro aria<br>Air filter | Filtre de l'air<br>Luftfilter | Luchtfilter<br>Filtro de l'aire |
| **82** / 03492 / n.1 | Targa trasparente Telair<br>Transparent plate Telair | Plat trasparent Telair<br>Durchsichtige Platte Telair | Trasparente plaat Telair<br>Placa trasparent Telair |
| **83** / 03491 / n.1 | Targa trasparente ricevitore<br>Transparent plate for the receiver | Plat trasparent pour le récepteur<br>Durchsichtige Platte für den Empfänger | Trasparente plaat voor de ontvanger<br>Placa trasparent para el receptor |
| **84** / 01658 / n.4 | Vite di fissaggio diffusore<br>Fixing screw for diffuser | Vis de fixation pour diffuseur<br>Befestigungsschraube für Diffusor | Bevestigingsschroef voor diffuser<br>Tornillo de fijación para difusor |
| **86** / 06706 / n.1 | Ricevitore del Telecomando<br>Receiver for the remote control | Récepteur pour le Télécommande<br>Empfänger für die Fernbedienung | Ontvanger voor de afstandsbediening<br>Receptor para el mando a distancia |
| **87** / 06193 / n.1 | Telecomando<br>Remote control | Télécommande<br>Fernbedienung | Afstandsbediening<br>Mando a distancia |
| **88** / 06145 / n.1 | Porta-Telecomando<br>Holder for remote control | Support pour la télécommande<br>Fernbedienungshalter | Behuizing voor afstandsbediening<br>Alojamiento para el mando a distancia |

## Aantekeningen

.....

## Aantekeningen

.....

## Aantekeningen

.....



Group TELECO

**Seguici su Facebook**
www.facebook.com/pages/Telecogroup/213241202111442




www.telecogroup.com / www.teleco-deutschland.de / www.telecobenelux.eu


**TELECO SPA**

**ITALY**

Via E. Majorana 49
48022 LUGO ( RA )
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com
Assistenza 899 899 856

**TELECO GmbH**

**DEUTSCHLAND**

82041 Deisenhofen
Tel. 08031 98939
Fax 08031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.teleco-deutschland.de
facebook.com/telecodeutschland

**TELECO sas**

**FRANCE**

3, Impasse des Iles
ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols
mail: contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr

**Telair srl**
AIR CONDITIONER

**ITALY**

Via E. Majorana 49
48022 LUGO ( RA )
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: telair@telecogroup.com
www.telecogroup.com


**IN EUROPE:**


**GREAT BRITAIN** - SCAN TERIEUR LTD
30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358
e-mail: info@scan-terieur.com
www.scan-terieur.com

**THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/DENMARK/SWEDEN**
KARMAN TRADING
Tel. +31 ( 0 ) 341 722450 - Fax +31 ( 0 ) 341 722451
www.telecobenelux.eu
e-mail: info@karmantrading.eu www.karmantrading.eu

**FRANCE** - TELECO SAS
3, impasse des ILES - ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols - France
TéL. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00
contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr
**SERVICE COMMERCIAL:**
Jean-Philippe Bleys
Tél. 02 48 58 03 67 - Fax. 02 48 58 35 85
teleco.telair@bleysetd.com
**Service Technique**:
Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25
www.techmobilefrance.com

BOSCH Service Kundendienst bei ausgewählten Bosch Service!

**ESPAÑA -** ADD SICMAP S.L.
EVA Caravan - Via Sergia 92
Pol. Ind. Pla d'en Boet II
08302 MATARÓ ( Barcelona )
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17
e-mail: info@addsicmap.com
**Servicio técnico**: Fills de Rocha i Lopez, S.L.
C/Goya, 4 - 08903 L'Hospitalet de Llobregat - Barcelona
Tel. 933 333 753 Fax 933 337 236
fillsrocha@fillsrocha.com

**ÖSTERREICH - TELECO** GmbH
82041 Deisenhofen - Deutschland
Tel. 0049 8031 98939 - Fax. 0049 8031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com
**SERVICE 0900 94 94 70**

**DEUTSCHLAND - TELECO** GmbH
82041 Deisenhofen
Tel. 08031 98939 - Fax 08031 98949
telecogmbh@telecogroup.com
www.teleco-deutschland.de
**Vertretung:**
**Zimmer** Ziegenhainer Str. 7 - 34626 Neukirchen
Tel. 06694-9108000 - Fax 06694-9108008
info@zimmer-mobiltechnik.de
www.zimmer-mobiltechnik.de
**SERVICE 08921129995**



Foto e disegni non contrattuali - Les photos et les dessins ne sont donnés qu'à titre indicatif. - We reserve the right to make technical changes without prior notice - Fotos und Zeichnungen nicht vertraglich - Foto's en tekeningen niet contractueel - Fotos y planos no indicados en contrato